

هل تود تحسين لغتك الدماركية؟



ARABIC



تعرف على أنواع دروس اللغة
الدماركية المقدمة للدارسين
من المهاجرين.



مقدمة

كلنا نعرف أهمية أن تكون قادرًا على التواصل مع الناس الذين نقابلهم في حياتنا اليومية. وحينما تعيش في الدمارك، يساعدك ذلك على فهم وتحدث اللغة الدماركية إذا كنت تخطط للعيش بأسلوب مريح ولتصبح قادرًا على التفاعل في مكان العمل وفي المجتمع.

بالنظر إلى ذلك، قمنا بإعداد هذه النشرة لخدمة الأعضاء البالغ عددهم تقريبًا 45 ألف عضو في الرابطة العمالية الموحدة (3F) من ذوي الخلفيات العرقية غير الدماركية. وتقدم النشرة لمحة عامة عن الخيارات المتوفرة بالنسبة لدروس تعليم اللغة الدماركية للدارسين من المهاجرين في الدمارك.

أتمنى أن تشعر بالحماسة وتصبح قادرًا على العثور على العرض المناسب لك. وكما قال أحد أعضائنا: "أكبر تحدّي يواجهني هو اللغة الدماركية، ولكن الحل الوحيد هو تعلّمها". فاللغة هي مفتاح التفاعل مع الآخرين.

سورن هيسل

السكرتير العام في (3F)

مسؤول عن سوق العمل، والتعليم والاندماج

تصف هذه النشرة الخيارات المتاحة لاولئك الذين لديهم وظائف. وينبغي على العاطلين عن العمل التحدث إلى مركز العمل وصندوق التأمين ضد البطالة بشأن الخيارات المتاحة أمامهم للالتحاق بالدورات المختلفة لتعليم اللغة الدنماركية.

أين يمكنك العثور على دورة تعلم اللغة الدنماركية الأنسب بالنسبة لاحتياجاتك؟

هناك عدة مدارس تقدم دورات لتعلم اللغة الدنماركية للمهاجرين. وتستهدف كل دورة مجموعة مختلفة قليلاً عن غيرها. وهذا يعني أن هناك اختلافات في مستوى التعليم بالنسبة لدراسة اللغة الدنماركية.

ما هي معرفتك الحالية باللغة الدنماركية؟

قبل بداية دورة تعلم اللغة الدنماركية، ستحتاج إلى إجراء اختبار صغير لتقييم مدى معرفتك باللغة. وقد يكون اختباراً أو مسحا، أو تقييم للمقدرة الفردية. والهدف واحد: ضمان الالتحاق بالدورة المناسبة لقدراتك واحتياجاتك لدراسة اللغة.

نظرة سريعة على مدارس دراسة دورات اللغة الدنماركية المقدمة للمهاجرين

• مراكز تعليم اللغة الدنماركية في البلديات، بما في ذلك تعليم اللغة الدنماركية ذات التوجه الوظيفي والمهني (مقدمة للغة الدنماركية)

• برنامج الإعداد التعليمي للبالغين (إف في يو) (FVU). المراكز التعليمية للبالغين (في يو سي) (VUC) وهي مسؤولة عن هذه الدورات، والتي يتم تنظيمها وفق عدة مراحل. وهي عبارة عن

إف يو في (FVU) للبداية وإف يو في (FVU) للقراءة لثنائي اللغة.

• دورات إيه إم يو (AMU) (برامج التدريب المهني للبالغين) لتعليم اللغة الدنماركية كلغة ثانية في مدارس التعليم المهني. هنا ستجد دورات خالصة لتعلم اللغة الدنماركية، ودورات عبارة عن مزيج بين تعلم اللغة الدنماركية ودورات التدريب المهني للبالغين.

• التعليم العام للبالغين (إيه في يو) (AVU). تكون المراكز التعليمية للبالغين (في يو سي) (VUC) مسؤولة عن هذه الدورات. ويتم تنظيم البرامج الدراسية هناك وفق عدة مراحل لتعلم اللغة الدنماركية. وكلها تدرس في مستوى أعلى.

التمويل

هناك وسائل مختلفة لتوفير التمويل لدراسة كل دورة. هناك مصاريف تعليم لبعض الدورات، وهناك دورات أخرى مجانية. ويتم تقديم بدل لمعظم الدورات.

تعرف على المزيد هنا

www.ug.dk

www.3fuddannelsesnyt.dk

www.svu.dk

www.veug.dk

يمكنك دائماً طلب المساعدة من فرع (3F) المحلي لديك، حيث تضمن توجيهك للطريق السليم.

اللغة الدماركية ذات التوجه المهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل) (مقدمة للغة الدماركية)

المجموعة المستهدفة للغة الدماركية ذات التوجه المهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل):

- توجه دورات اللغة الدماركية ذات التوجه المهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل) إلى:
- هؤلاء الذين وصلوا الدمارك للتو، ويعملون في الدمارك
 - هؤلاء الذين حضروا كمرافقين لأزواجهم
 - المسافرين عبر دول الاتحاد الأوروبي بصفة دورية للعمل

تكون البدلية مسؤولة عن تقديم الدورة.

تحتوي الدورة على دروس عامة في اللغة الدماركية، واللغة المتعلقة بعالم الأعمال والتجارة وتركز على ثقافة العمل، وبيئة العمل والسلامة. تتكون الدورة من 250 ساعة من التعليم الدماركي مقسمة على 5 برامج، مدة كل منها 50 ساعة، ولا بد من استكمالها خلال عام ونصف. وعندما تستكمل مدة 250 ساعة خلال عام ونصف، يمكنك التقدم للاختبار.

أين تعقد دورات اللغة الدماركية ذات التوجه المهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل)؟

تعقد الدورة في مركز للغات، كما أن التعليم قد يكون أيضاً في مواقع أخرى، على سبيل المثال، في مكان عمك في فرع (3F) المحلي.

التمويل

التعليم مجاني ويمكنك الحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين إذا كانت تنطبق عليك الشروط. ولا بد من التقدم للحصول على تلك المنحة قبل بداية الدورة.



«بعد أن أنهيت دورة اللغة الدنماركية، أصبح بإمكانني فهم النظام الدنماركي بشكل أفضل. والآن أخبر زملائي باللغة الدنماركية عن حقوقهم في سوق العمل. وهم سعداء بذلك.»

فيروتا لارسن، المولودة في رومانيا، عاملة خدمات في المستشفى الوطني (Rigshospitalet)



دورات تعليم اللغة الدماركية

المجموعة المستهدفة لدورات اللغة الدماركية:

- اللاجئون القادمون حديثاً إلى الدمارك
- هؤلاء الذين أتوا للعيش مع عائلاتهم
- هؤلاء الذين استكملوا دورة لتعليم الدماركية ذات توجه مهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل)

تكون البلدية مسؤولة عن تقديم دروس اللغة الدماركية.

من خلال برامج تعليم اللغة الدماركية، ستتعلم الفهم، والتحدث، والقراءة، والكتابة باللغة الدماركية. وتعد عملية فهم الثقافة والأحوال الاجتماعية في الدمارك نقطة رئيسية في الدروس، والتي تشمل مقدمة أساسية لسوق العمل الدماركي، والفرص التعليمية، والديمقراطية.

هناك ثلاثة مستويات مختلفة من برامج تعليم اللغة الدماركية. وبعد إجراء فحص القدرات، ستوضع في الفصل المناسب لدراسة البرنامج الأفضل بالنسبة لك.

وعندما تنتهي من أحد برامج تعليم اللغة الدماركية، ستتمكن من الانتقال إلى المستوى التالي.

لديك الحق في الالتحاق ببرامج تعليم اللغة الدماركية خلال السنوات الخمس الأولى من وصولك إلى الدمارك. وهذا يعني أيضاً أنه مسموح لك بأخذ استراحات بين المستويات التعليمية. وهؤلاء الذين أتموا برامج تعليم الدماركية ذات التوجه المهني (للاخراط لاحقاً في سوق العمل) (مقدمة لغة الدماركية) لديهم الحق في المشاركة في برامج تعليم الدماركية لمدة ثلاث سنوات.

أين تقدم دروس اللغة الدماركية؟

يتم تقديم الدورة عادة في مركز اللغات. ومع هذا، فالتعليم قد يتم في مواقع أخرى، على سبيل المثال، يمكن أن يكون في فرع (3F) المحلي.

التمويل

التعليم مجاني ويمكنك الحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين إذا كانت تنطبق عليك الشروط. ولا بد من التقدم للحصول على تلك المنحة قبل بداية الدورة.

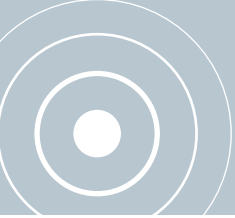
يقدم برنامج تعليم الدماركية 1 لهؤلاء الذين لا يمكنهم القراءة أو الكتابة بلغتهم الأم. والهدف من الدورة هو تحقيق مستوى أساسي من الكفاءة في التحدث باللغة الدماركية، وكذلك القراءة والكتابة. وينقسم برنامج تعليم اللغة الدماركية 1 إلى ستة مراحل.

برنامج تعليم الدماركية 2 مخصص لهؤلاء الذين لديهم خلفية تعليمية بسيطة من وطنهم الأم. والهدف من الدورة هو أن تصبح قادرًا على فهم اللغة الدماركية والتحدث بها وقراءتها. وينقسم برنامج تعليم الدماركية 2 إلى ستة مراحل.

برنامج تعليم الدماركية 3 مخصص لأصحاب المستوى المتوسط أو الخلفية التعليمية المطولة. وهذا قد يكون على هيئة دراسة في إحدى المدارس المهنية، أو المدارس الثانوية العليا، أو العالي. وينقسم برنامج تعليم الدماركية 3 إلى ستة مراحل.



البرنامج التعليمي الإعدادي للبالغين - (FVU)



FVU ودورات اللغة الدنماركية للدارسين من المهاجرين

هناك نوعان من دورات FVU لدراسة اللغة الدنماركية للدارسين من المهاجرين - FVU للبداية و FVU للقراءة لثنائي اللغة.

FVU للبداية

الدورة موجهة للبالغين من المهاجرين الذين يرغبون في تعزيز قدراتهم على التواصل الشفوي باللغة الدنماركية، بما ذلك معرفة وإجادة المفردات والتعبير الدنماركية.

برنامج FVU dansk يستغرق ما بين 30 حصة دراسية كحد أدنى إلى ما أقصاه 60 حصة، ومدة الحصة 60 دقيقة.

FVU للقراءة لثنائي اللغة

سيتم تدريس مراحل برنامج FVU للقراءة 1، 2، و3، و4 على أعلى أنها دورة منظمة خصيصاً لمن يتحدثون بلغتين. ويستغرق برنامج FVU للقراءة لثنائي اللغة ما بين 60 حصة كحد أدنى إلى 80 حصة دراسية كحد أقصى، ومدة الحصة 45 دقيقة.

أين تعقد دورات FVU؟

تتعقد الدورات عادةً في المراكز التعليمية للبالغين. ومع هذا، يمكن أن يتم التدريس في أي مواقع أخرى، مثل فرع (3F) المحلي.

التمويل

التعليم مجاني ويمكنك الحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين إذا كانت تنطبق عليك الشروط. ولابد من التقدم للحصول على تلك المنحة قبل بداية الدورة.



“لم تتحسن قدرتي على القراءة والكتابة باللغة الدنماركية بعد أن أنهيت دورة اللغة الدنماركية فحسب، ولكنني أيضًا أستطيع الآن التواصل بشكل أفضل مع الزملاء والمديرين. وهذا يجعل من الذهاب للعمل متعة.”

بيرنادتا ثرسوي، المولودة في بولندا، فني تنظيف
في بلدية البورج

برامج التدريب المهني للبالغين - (AMU)

أين تقدم دورات التدريب المهني للبالغين؟

يتم تدريس البرنامج في إحدى
مدارس التعليم المهني، ولكن
التدريس يمكن أن يتم في مواقع
أخرى، كأن يكون في فرع شركة (3F)
المحلي.

التمويل

يمكنك الحصول على بدل للتدريب
المهني (VEU) وفقاً لبعض القواعد
التنظيمية. ويمكنك التقديم للحصول
على بدل التدريب المهني بعد انتهاء
الدورة. في عام 2017 يمكنك تقاضي
679,20 كرونة دهاركية في اليوم
/ 3396,00 كرونة في الأسبوع،
وذلك إذا كنت تتلقى تعليم
(AMU) أثناء أوقات عملك.

هناك رسوم تسجيل في دورات تعليم
الدهاركية في (AMU). وهي تبلغ
لعام 2017 ما قدره 148 كرونة في
اليوم / 920 كرونة في الأسبوع.

تسمى برامج التدريب المهني للبالغين «اللغة الدهاركية كلغة ثانية
لدارسين من اللاجئين والمهاجرين». وهي عبارة عن ثلاثة مستويات
ويستغرق كل منها 40 يوماً. وللبرامج أهداف لغوية خاصة، ويتصف
التعليم بالتوجيهات المهنية المرتبطة بالصناعة التي تعمل بها.
دورات برامج التدريب المهني للبالغين يمكن إتمامها على أنها دورات
مستقلة لتعلم اللغة الدهاركية أو على أنها نظام تعليمي باللغة الدهاركية
مع دروس للتدريب المهني للبالغين.
وتتميز عملية تنظيم الدورات بالمرونة؛ مثلاً، كتعليم بوقت جزئي على
مدار فترة زمنية طويلة.



المستويات الثلاثة لبرامج التدريب المهني (AMU)

المستوى المتقدم؛ يتطلب مهارات لغوية تعادل ما يمكنك من اجتياز الاختبار 2 في مراكز تعليم اللغة الدماركية.

المستوى العام؛ يتطلب مهارات معينة في اللغة الدماركية تعادل ما يمكنك من اجتياز الاختبار 2 في مراكز تعليم اللغة الدماركية.

المستوى الأساسي؛ ويتطلب مهارات في اللغة الدماركية تعادل على الأقل ما يمكنك من اجتياز اختبار 1 في مراكز تعليم اللغة الدماركية.



التعليم العام للبالغين (AVU)

أين تقدم برامج التعليم العام
للبالغين (AVU)؟

تقدم البرامج عادةً في المراكز
التعليمية للبالغين، ولكن التدريس
يمكن أن يتم في أي موقع، مثل فرع
(3F) المحلي.

التمويل

التعليم مجاني ويمكنك الحصول
على منحة الدولة التعليمية للبالغين
إذا كانت تنطبق عليك الشروط.
ولابد من التقدم للحصول على
تلك المنحة قبل بداية الدورة.
في عام 2017 يمكنك تقاضي
679,20 كرونة ديماركية في اليوم
/ 3396,00 كرونة في الأسبوع،
وذلك إذا كنت تتلقى تعليم
(AVU) أثناء أوقات عملك.

هناك رسوم تسجيل في دورات
تعليم الديماركية في (AVU). وهي
تبلغ لعام 2017 ما قدره 120
كرونة ديماركية للدورة الواحدة.

تسمى برامج (AVU) لتعليم اللغة الديماركية للمهاجرين "اللغة الديماركية
كلغة ثانية"، وهي مقسمة إلى عدة مستويات.

الدورة الأولى في السلسلة هي دورة التعليم العام للبالغين "اللغة الديماركية
كلغة ثانية- تعليم أساسي". والهدف منها هو تزويدك بالمعرفة المطلوبة
تمهيدًا لدراسة دورة "اللغة الديماركية كلغة ثانية" في المرحلة التالية
(المستوى G).

تستهدف الدورة هؤلاء الذين يبلغ مستواهم في اللغة الديماركية المهنية
أقل من المستوى النهائي في مدارس تعليم اللغة الديماركية (المرحلة 3)،
ولكن أيضًا من يُتوقع أن يصل إلى هذا المستوى خلال مدة الدورة والبالغة
140 ساعة.



- فيما يلي المستويات الخاص بدورات تعليم اللغة الدماركية وفق برنامج التعليم العام للبالغين:
- المستوى G، والذي يعادل مستوى التعليم الدماركي في الصف التاسع في المدرسة العامة.
 - المستوى F، والذي يعادل في التعليم المهني الدماركي المادة الأساسية F.
 - المستوى E، والذي يعادل مستوى التعليم الدماركي في الصف العاشر في المدرسة العامة.
 - المستوى D، والذي يعادل في نظام التعليم المهني، المادة الأساسية D، وهو المستوى الأعلى قبل الدماركية بمستوى الثانوية العامة أو الثانوية التحضيرية العليا HF.



FVU

DANSK

INTRO

FVU للبداية	برامج تعليم اللغة الدنماركية	اللغة الدنماركية ذات التوجه المهني (للاندخراط لاحقا في سوق العمل) (مقدمة اللغة الدنماركية)	
<p>لهؤلاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> الذين عاشوا وعملوا في الدنمارك لبضع سنوات والذين يحتاجون إلى تحسين لغتهم الدنماركية قبل دخول دورات FVU للقراءة لثنائيي اللغة. 	<p>لهؤلاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> اللاجئين الذين وصلوا حديثاً الذين جاءوا للعيش مع أسرهم بتصاريح إقامة وأرقام تعريف الهوية (الرقم الشخصي). لديك الحق في المشاركة في برامج تعليم اللغة الدنماركية لمدة تصل إلى خمس سنوات. 	<p>لهؤلاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> العمال الأجانب الذين وصلوا حديثاً الأزواج الذين يسافرون بشكل يومي عبر الحدود بين دول الاتحاد الأوروبي لديك الحق في الالتحاق ببرنامج تعليم اللغة الدنماركية المرتبطة بسوق العمل لمدة عام ونصف. 	<p>المجموعة المستهدفة</p>
<p>مطلوب بعض المهارات في اللغة الدنماركية ولكنها ليست أمراً حتمياً لدخول دورة FVU للقراءة.</p>	<p>لا توجد مهارات مطلوبة في اللغة الدنماركية لبداية هذه الدورة.</p>	<p>لا يُطلب منك مهارات معينة في اللغة الدنماركية للبدء في هذه الدورة.</p>	<p>متطلبات الدخول</p>
<p>مدة الدراسة ما بين 30 إلى 60 حصة لمدة 60 دقيقة للحصة الواحدة. وتعد الدورات عادةً في أحد المراكز التعليمية للبالغين. ومن الممكن إنهاء الدورة بإجراء اختبار FVU والحصول على شهادة.</p> <p>أجتيان الاختبار يؤهلك للإستمرار في دورة FVU للقراءة لثنائيي اللغة، المرحلة 1.</p>	<p>سيكون هناك ما بين 6 و15 محاضرة أسبوعياً. وتقدم الدروس عادةً في مركز من مراكز اللغات أثناء النهار، أو المساء، أو العطلات الأسبوعية. ومن الممكن إجراء اختبار ثم الحصول على شهادة.</p>	<p>الدراسة مقسمة إلى 5 دورات تتكون كل دورة من 50 درس. وتقدم الدورات في مركز للغات أثناء النهار أو المساء أو خلال العطلات الأسبوعية. ومع هذا، يمكن أن يكون التدريس في أي مكان أو في مكان العمل أو في فرع (3F) المحلي. وتنتهي الدراسة باختبار.</p>	<p>الخطة</p>
<p>الدورة مجانية. ويمكنك التقدم للحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين وفق القواعد المعمول بها.</p>	<p>سيتولى مركز العمل في البلدية التابع لها محل إقامتك أو البلدية التابع لها مكان عملك دفع رسوم الدورة. ويمكنك التقديم للحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين (SVU) وفق القواعد المنظمة.</p>	<p>سيتولى مركز العمل في البلدية التي يقع فيها محل إقامتك أو البلدية التابع لها مكان عملك دفع رسوم الدورة. ويمكنك التقديم للحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين (SVU) وفق القواعد المنظمة.</p>	<p>التمويل</p>

AVU

AMU

FVU

برامج التدريب المهني للبالغين (AVU) - اللغة الدماركية كلغة ثانية	برامج التدريب المهني للبالغين (AMU) - اللغة الدماركية كلغة ثانية للاجئين والدارسين من المهاجرين.	دورة FVU للقراءة لثنائي اللغة
<p>برامج التدريب المهني للبالغين (AVU) - اللغة الدماركية كلغة ثانية هي لأولئك الذين استكملوا برنامج تعليم الدماركية 2 أو من يتمتعون بمستوى مهاري معادل لها.</p>	<p>لهؤلاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أصحاب المهارة أو غيرهم من الملمين بالفعل بالمستوى الابتدائي من اللغة الدماركية. 	<p>لهؤلاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الذين عاشوا وعملوا في الدمارك لبضع سنوات، ولكنهم تعلموا قدرًا كافيًا من اللغة الدماركية ليصبحوا قادرين على اجتياز المرحلة 1 من برامج تعليم الدماركية.
<p>مهارات في اللغة الدماركية تعادل على الأقل المرحلة 2 من برامج تعليم الدماركية.</p>	<p>مطلوب مهارات في اللغة الدماركية تعادل على الأقل المرحلة 1 من برامج تعليم الدماركية.</p>	<p>مطلوب بعض المهارات اللغوية الدماركية، ولكن ليس بالضرورة بمستوى يعادل المرحلة 1 من برامج تعليم الدماركية.</p>
<p>تقدم الدروس في المراكز التعليمية للبالغين. ومن الممكن إنهاء الدورة بإجراء اختبار مكافئ للاختبار النهائي في اللغة الدماركية في المدارس العامة (الصف التاسع)، ثم دخول المستويات التالية في برامج التعليم العام للبالغين.</p>	<p>تقدم الدورة على ثلاثة مستويات-أساسي، وعام، ومتقدم. وتقدم الدروس إما في أحد المراكز التعليمية للبالغين أو في مكان عملك في فترة صباحية، أو مساءً أو في العطلات الأسبوعية على مدار ثلاثة أسابيع على الأقل.</p> <p>وقد تستكمل الدورة على أنها دورة مستقلة لدراسة اللغة الدماركية أو على أنها جزء من برامج التدريب المهني للبالغين.</p>	<p>تستغرق الدورة ما بين 60 إلى 80 حصة دراسية لمدة 45 دقيقة للحصة الواحدة.</p> <p>وتقدم عادةً في أحد المراكز التعليمية للبالغين.</p> <p>من الممكن إنهاء الدورة بإجراء اختبار FVU والحصول على شهادة.</p>
<p>تبلغ مصروفات الالتحاق 120 كرونة دماركية لكل دورة لعام 2017. يمكنك التقدم للحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين وفق القواعد التنظيمية الحالية.</p>	<p>مصروفات الالتحاق 184 كرونة دماركية لليوم- أو 610 كرونة دماركية للأسبوع بالنسبة لعام 2017.</p> <p>قد تتقدم للحصول على بدل التدريب المهني (VEU) وفق القواعد التنظيمية الحالية.</p>	<p>التعليم مجاني. ويمكنك التقديم للحصول على منحة الدولة التعليمية للبالغين (SVU) وفق القواعد المعمول بها.</p>

التحرير: كريستين ألبيك هانسن، ميتي لونداجر و سوزان ويند، 3F

التصميم: فليمينغ غار نيلسن، 3F

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال: أنطوني سلفستر على

3f.dk@susanne.wind أو سوزات ويند على 3f.dk@anthony.sylvester

نشر بواسطة إيه يو آي (3F AUI) - سوق العمل، التعليم والاندماج

Kampmannsgade 4, 1790 Copenhagen V

يناير 2017

رقم الصنف: 11-6104